
GUIDA ALLA PENSIONE DI INVALIDITÀ

**Indennità dei lavoratori per infortuni
e malattie correlate all'attività
lavorativa nello Stato di New York**



**WORKERS' COMPENSATION BOARD DELLO
STATO DI NEW YORK
www.WCB.NY.Gov
1-800-353-3092**

Informativa sulla Privacy

La Disability Benefits Unit (Pensione di invalidità) della Workers' Compensation Board dello Stato di New York elabora le richieste di pensione di invalidità. Dal punto di vista legale, tutti i documenti che vengono presentati alla Workers' Compensation Board o che vengono presentati in concomitanza con la richiesta di indennizzo sono protetti da garanzia di riservatezza.

La Workers' Compensation Law §110-a vieta la divulgazione di qualsiasi informazione contenuta nel fascicolo del Suo caso, ad eccezione di quelle relative alla Sua richiesta. Sono inclusi: il Suo datore di lavoro, la rispettiva compagnia assicurativa, il Suo avvocato e quello del suo datore di lavoro. Inoltre, è possibile che una parte venga autorizzata dalla Corte ad accedere alle Sue informazioni contenute nella richiesta. Le Sue informazioni possono essere condivise anche con altri enti governativi che hanno il compito di elaborare le richieste di indennità o di indagare su casi di presunta frode. Infine, il Suo professionista/la Sua struttura sanitaria potrà avere accesso alla Sua domanda per verificare il pagamento dei servizi.

La legge, inoltre, vieta la divulgazione delle Sue informazioni a soggetti non autorizzati.

Può delegare per iscritto un'altra persona o ente ad accedere alle Sue informazioni contenute nella richiesta. L'autorizzazione ad accedere alla Sua richiesta può essere fornita in due modi:

1. Compilando un modulo originale OC-110A, autorizzazione del richiedente alla divulgazione dei documenti sulla propria assicurazione contro gli infortuni sul lavoro; o
2. Compilando una lettera autenticata originale o un modulo che autorizzi una persona o un ente specifici ad accedere alle informazioni contenute nella Sua richiesta.

Può compilare la Sua autorizzazione in qualsiasi momento della fase di richiesta di indennizzo. Fornire una copia dell'autorizzazione alla persona autorizzata garantirà a questa l'accesso alle informazioni. Alcuni scelgono di compilare il modulo OC-110A assieme alla richiesta di indennità, autorizzando così il rispettivo coniuge o figlio ad accedere per loro conto alle informazioni contenute nella richiesta.

Il datore di lavoro non potrà chiederLe informazioni relative alle Sue richieste di indennità prima di assumerla.

Lista dei contenuti

| | |
|--|---|
| Informativa sulla Privacy..... | i |
| Cosa si intende per pensione di invalidità? | 2 |
| Come presentare una richiesta..... | 3 |
| Indennità monetaria | 4 |
| Quali soggetti rientrano nella copertura assicurativa?..... | 4 |
| Quali soggetti NON rientrano nella copertura assicurativa? | 5 |
| Domande frequenti sulla pensione di invalidità..... | 6 |
| Elenco indirizzi dei Disability Benefits Offices | 9 |

Le copie dei moduli DB-450 e OC-110-a sono inserite al centro della presente brochure.

La Workers' Compensation Board non tiene conto di razza, colore, origine, sesso, religione, età, invalidità o preferenze sessuali nella procedura di assunzione o nella fornitura del servizio.

La frode in materia di invalidità è un reato penale, punibile con una multa e con la reclusione fino a sette anni.
Per denunciare un caso di frode, chiamare il numero 1-888-363-6001.

Questa brochure è una presentazione generale e semplificata del sistema di fornitura della pensione di invalidità della Workers' Compensation Law. Non sostituisce la legge o il parere dell'avvocato.

Cosa si intende per indennità di disabilità?

La pensione di invalidità è un'indennità monetaria temporanea fornita a un percettore di reddito quando questa persona è invalida o assente dal lavoro a causa di una malattia o di un infortunio. La Disability Benefits Law (Legge sulla pensione di invalidità) fornisce settimanalmente un'indennità monetaria a sostituzione, pur se parziale, delle perdite salariali causate da infortuni o malattie che si verificano in ambiente lavorativo. La pensione di invalidità viene corrisposta al lavoratore disoccupato per sostituire parzialmente il sussidio di disoccupazione perso a causa di una malattia o di un infortunio, qualora l'individuo sia impossibilitato a cercare lavoro.

Il datore di lavoro è autorizzato, pur se non obbligato, a raccogliere i contributi dei propri dipendenti per compensare il costo degli indennizzi erogati. I contributi dei dipendenti non possono superare i sessanta centesimi settimanali. Vengono calcolati a un tasso pari allo 0,5% degli stipendi, fino al suddetto massimo.

La pensione di invalidità prevede solo pagamenti pecuniari. Le cure mediche sono responsabilità del richiedente. Diversamente da quanto accade per l'indennità contro gli infortuni sul lavoro, queste non sono a carico del datore di lavoro o della compagnia assicurativa.

PROGRAMMI PER LE PENSIONI DI INVALIDITÀ

É possibile che il datore di lavoro eroghi l'indennità sulla base di un programma per le pensioni di invalidità o, in alternativa, se stabilito da un accordo sottoscritto dalla presidenza della Workers' Compensation Board, secondo quanto previsto dalla normativa sugli infortuni sul lavoro. La pensione di indennizzo (tasso, durata e tempo di attesa) viene fornita in accordo a quanto stabilito dal programma. Il datore di lavoro potrebbe pagare il costo totale del programma. Alcuni programmi richiedono un contributo da parte dei dipendenti pari a oltre 60 centesimi a settimana, ma solo previo accordo e a condizione che i contributi dei dipendenti siano ragionevolmente collegati al valore dell'indennità. Se i dipendenti devono contribuire, il datore di lavoro deve pagare il saldo del costo assicurativo.

Come presentare una richiesta

- √ Se Lei è attualmente impiegato, o se è stato impiegato per meno di quattro settimane dalla data di inizio della disabilità, compili il modulo DB-450 con il Suo datore di lavoro o con la compagnia assicurativa. Al centro della presente brochure troverà una copia. Inoltre può scaricare i moduli dalla pagina web www.wcb.ny.gov, o può prenderne una copia presso l'ufficio distrettuale più vicino. **Conservi una copia di questo modulo per presentare ancora la domanda nel caso in cui la Sua richiesta non sia stata subito retribuita.**
- √ Se Lei è stato disoccupato per più di quattro settimane prima della data di inizio della disabilità, compili la richiesta direttamente presso il Disability Benefits Bureau, usando il modulo DB-300. Lo invii all'indirizzo riportato alla fine della brochure.
- √ Lei deve presentare la richiesta entro 30 giorni dalla data di inizio della disabilità. Se la presenta in ritardo, **potrebbe** non essere pagato per invalidità di durata superiore alle due settimane prima della presentazione della richiesta. Le presentazioni delle domande tardive possono essere giustificate se si dimostra che non è stato ragionevolmente possibile presentarle prima. **La pensione di indennizzo non verrà erogata se la domanda viene presentata oltre le 26 settimane dalla data di inizio dell'invalidità.**
- √ Per aver diritto alla pensione di indennizzo, dovrà sottoporsi alle cure di un medico, chiropratico, podologo, psicologo, dentista o infermiera-ostetrica autorizzata. Il professionista/struttura sanitaria è tenuta a compilare e firmare la *Dichiarazione del professionista/struttura sanitaria (Health Care Provider's Statement)* per attestare la Sua disabilità.
- √ Anche se la guarigione è subordinata dalla preghiera o mezzi spirituali all'interno della pratica religiosa, bisognerà sottoporsi comunque alle cure di un professionista accreditato per aver diritto all'indennità. Il professionista dovrà inoltre compilare e firmare la *dichiarazione del professionista (Practitioner's Statement, Modulo DB-450.5)* prima di inviare la richiesta.
- √ Prima di presentare la richiesta, assicurarsi di aver compilato e firmato la *dichiarazione del richiedente (Claimant's Statement)* e che il/i professionista/la/i struttura sanitaria abbia completato e firmato la propria parte. **Sarà necessario fornire tempestivamente queste informazioni per evitare ritardi nell'elaborazione della richiesta.**

Indennità monetaria

L'indennità monetaria corrisponde al 50 per cento della media del salario settimanale del richiedente, fino a un massimo di 170 \$ a settimana. La media del salario settimanale si basa sulle ultime 8 settimane lavorative precedenti all'ultimo giorno di lavoro. L'indennità massima fornita per ogni disabilità è di 170 \$ a settimana. L'indennità pagata dal datore di lavoro o dalla compagnia assicurativa è tassata dalla previdenza sociale.

L'indennità viene erogata per un massimo di 26 settimane di invalidità su 52 settimane consecutive. Per i lavoratori impiegati è previsto un periodo di attesa di sette giorni nel caso di indennità non retribuite. I diritti all'indennità maturano all'ottavo giorno consecutivo di invalidità.

Per i lavoratori disoccupati che ricevono l'indennità di disoccupazione e che rimangono invalidi nel periodo successivo alle 4 settimane (ma entro 26 settimane) dalla fine del lavoro, l'indennità viene pagata a partire dal primo giorno di disabilità. Tuttavia, è possibile che non si riceva alcuna indennità o sussidio di disoccupazione nello stesso periodo. Il datore di lavoro deve aiutare il lavoratore che è rimasto invalido per più di 7 giorni con una Dichiarazione di diritto conformemente a quanto stabilito dalla Disability Benefits Law (Modulo DB-271). Questa deve essere fornita entro cinque giorni dalla notifica di invalidità del lavoratore.

Quali soggetti rientrano nella copertura assicurativa?

- √ I dipendenti o i nuovi dipendenti di un datore di lavoro coperto da assicurazione, che abbiano lavorato almeno quattro settimane consecutive. I requisiti di idoneità possono variare.
- √ I dipendenti di un datore di lavoro che decide di fornire l'indennità compilando la Richiesta di copertura assicurativa volontaria (Application for Voluntary Coverage).
- √ I dipendenti che cambiano lavoro passando da un datore di lavoro a un altro, entrambi assicurati, sono coperti fin dal primo giorno del nuovo lavoro. Generalmente, i dipendenti non perdono la protezione assicurativa durante le prime 26 settimane di disoccupazione, a patto che essi ne abbiano diritto e richiedano il sussidio di disoccupazione.
- √ I dipendenti domestici o personali che lavorano minimo 40 ore settimanale sotto un datore di lavoro.

Quali soggetti NON rientrano nella copertura assicurativa?

- √ Figli minorenni del datore di lavoro.
- √ Dipendenti governativi, ferroviari, marittimi e agricoltori e porta-mazze (golf).
- √ Ministri del culto, sacerdoti, rabbini, membri di ordini religiosi, sagrestani e professori di Scienza Cristiana.
- √ Funzionari aziendali e individui impegnati in attività didattiche o professionali internamente o per conto di istituzioni religiose, di carità o educative a carattere no-profit e persone che usufruiscono di servizi di riabilitazione presso un centro lavorativo protetto presso tali istituzioni certificate dal Dipartimento del lavoro degli Stati Uniti.
- √ Coloro che lavorano in cambio di aiuti provenienti da istituzioni religiose o di carità.
- √ I funzionari di una o due aziende che individualmente o collettivamente possiedono tutto il capitale azionario e ricoprono tutti gli incarichi all'interno di una società per azioni che non abbia altri dipendenti.
- √ Studenti di scuola primaria o secondaria che lavorano a tempo parziale durante il periodo scolastico o durante il normale periodo di vacanza da scuola.
- √ I dipendenti che decidono di cambiare lavoro in favore di un'assunzione come personale in deroga di regime di tutela (exempt) o che vengono assunti da datore di lavoro privo di copertura assicurativa, e rimangono in servizio per più di 4 settimane, perderanno la protezione assicurativa fino a quando non avranno raggiunto le 4 settimane lavorative consecutive presso un altro datore di lavoro provvisto di copertura assicurativa.

Notare: Il datore di lavoro privo di copertura assicurativa può decidere in qualsiasi momento di fornire copertura assicurativa per l'invalidità compilando la Richiesta di Copertura assicurativa volontaria (Application for Voluntary Coverage) presso la Workers' Compensation Board.

Domande frequenti sulla pensione di invalidità

D. Cosa si intende per giornata di invalidità?

R. Pergiornata di invalidità si intende una giornata in cui il dipendente è impossibilitato al lavoro a causa di una disabilità e non percepisce regolare stipendio o remunerazione.

D. Un lavoratore (dipendente o autonomo) pagato per lavorare - anche se da casa - nel periodo di invalidità può percepire la pensione di indennizzo?

R. No. Fintanto che percepisce stipendio o corrispettivo per le attività svolte non ha diritto ad alcuna pensione di invalidità.

D. Le spese per le cure mediche sono incluse?

R. No. Le spese per le cure mediche non sono previste dalla legge per l'indennità di disabilità. Tuttavia, se il programma del datore di lavoro, sindacato o associazione rispetta la legge, il dipendente avrà diritto alla pensione in base a quanto previsto dal programma. Contatti il Suo datore di lavoro per sapere se è incluso in un programma che preveda la copertura delle spese mediche.

D. Può il datore di lavoro/compagnia assicurativa esigere che i dipendenti vengano esaminati da professionisti/strutture sanitarie di propria designazione?

R. Sì. Se richiesto, il dipendente ha l'obbligo di sottoporsi a tali controlli a intervalli regolari non più di una volta a settimana. I controlli non sono a carico del dipendente e devono essere effettuati al momento e nel luogo opportuni. Rifiutare di sottoporsi a un controllo può compromettere la richiesta di indennizzo.

D. Quanto tempo deve passare tra la presentazione della richiesta di indennizzo e il pagamento della somma corrispondente?

R. Il primo pagamento è previsto entro quattro giorni lavorativi dal quattordicesimo giorno di disabilità, o entro quattro giorni lavorativi dalla data di ricezione della richiesta; farà fede quella con la data più recente. Durante il periodo di invalidità la pensione di indennizzo dovrebbe essere corrisposta ogni due settimane.

D. Il richiedente può percepire il sussidio di disoccupazione e l'indennità di disabilità allo stesso tempo?

R. No.

D. Se un dipendente si dimette può ricevere l'indennità di disabilità?

R. Le dimissioni volontarie dal lavoro per motivi diversi dalla disabilità possono compromettere il diritto del lavoratore a percepire l'indennità di disabilità.

D. Un richiedente può percepire l'indennità di disabilità per una disabilità causata dalla gravidanza?

R. Sì. Se la lavoratrice è rimasta invalida a causa della gravidanza può avere diritto a percepire fino a 26 settimane di indennizzo. La disabilità può manifestarsi in qualunque momento durante la gravidanza.

D. Una dipendente in maternità può percepire la pensione di invalidità?

R. Sì. Nel caso in cui le spetti di diritto, se è in aspettativa non retribuita (ad es. maternità) e rimane invalida nelle quattro settimane successive all'ultimo giorno di lavoro, avrà diritto a percepire la pensione di invalidità dal datore di lavoro/compagnia assicurativa. Se l'invalidità si manifesta dopo 4 settimane successive all'ultimo giorno di lavoro e richiede/ricieve già l'indennità di disoccupazione, avrà diritto a percepire la pensione di invalidità dallo Special Fund for Disability Benefits (Fondo speciale per le pensioni di invalidità).

D. Chi stabilisce se l'invalidità è collegata alla gravidanza?

R. L'invalidità può essere attestata e certificata solo da un medico o da un'infermiera-ostetrica autorizzata tramite referti medici. Se la richiedente risulta invalida per un periodo superiore alle quattro settimane precedenti alla data prevista per il parto o per un periodo superiore alle 4-6 settimane successive all'effettiva data del parto, compagnia assicurativa potrebbe richiedere informazioni più dettagliate circa la rispettiva invalidità. I referti medici devono riportare obbligatoriamente i sintomi specifici oltre alla prognosi generale. **Nota:** La sterilizzazione volontaria non prolunga il periodo di indennizzo retribuito dato che la pensione non è prevista per i periodi di assenza dal lavoro per cause legate a chirurgia plastica volontaria.

D. È previsto un limite al numero di settimane in cui si può percepire la pensione di invalidità?

R. Sì. È previsto un limite di 26 settimane su 52 settimane lavorative consecutive o all'interno di un qualsiasi periodo di stato di invalidità. L'importo della pensione ricevuta dipende dalla durata del periodo di invalidità certificato dal medico. (Se un datore di lavoro aderisce a un diverso programma per la pensione di invalidità è possibile che vengano pagate più di 26 settimane di indennizzo, se specificato nel programma.)

D. Cosa succede se il richiedente risulta ancora invalido ma non percepisce più la pensione?

R. Se ha percepito la pensione per un periodo inferiore alle 26 settimane, risulta ancora invalido e **non** ha ricevuto notifica di rigetto della pratica, dovrà presentare ulteriori referti medici al Suo datore di lavoro, alla compagnia assicurativa o al Fondo speciale per la pensione di invalidità. Se **ha** ricevuto notifica di rigetto della pratica potrà richiedere che questa venga sottoposta a revisione compilando il retro del documento di notifica e inviandolo alla Disability Benefits Unit della Workers' Compensation Board.

D. Il richiedente ha diritto a percepire la pensione di invalidità per infortuni dovuti a incidente stradale?

R. Sì. Tuttavia, l'importo della pensione di invalidità può comportare una riduzione di qualsiasi indennità assicurativa per responsabilità oggettiva che il richiedente ha diritto a percepire.

D. Se la richiesta è stata respinta o non pagata può essere riesaminata?

R. Sì. Se una richiesta viene respinta o non pagata, il dipendente riceverà notifica di rigetto dal datore di lavoro, dall'assicuratore o dal Fondo speciale per la pensione di invalidità entro 45 giorni dalla data di ricezione della richiesta. Il dipendente ha 26 settimane per compilare il retro del modulo e inviarlo al Disability Benefits Bureau (Ufficio per la pensione di invalidità). L'indirizzo si trova nella casella in basso sul retro del documento di notifica di rigetto della pratica. Ove necessario, la Workers' Compensation Board cercherà di ottenere ulteriori informazioni e fissare un'udienza. **La pensione di indennizzo verrà quindi corrisposta se la richiesta viene accolta in quanto appropriata e valida.**

D. Se il richiedente ha diritto a ricevere o sta già ricevendo la pensione lavorativa può ancora percepire la pensione di invalidità?

R. Sì, a patto che sia **una pensione** lavorativa. La previdenza sociale eroga anche **la pensione** di invalidità, ma se il richiedente percepisce già questo tipo di indennizzo, la pensione di invalidità erogata dallo stato di New York verrà ridotta all'importo corrispondente a quella della previdenza sociale. Ad esempio, un individuo che percepisce un indennizzo di 170 \$ dallo Stato di New York e di 400 \$ dalla previdenza sociale riceverà solamente 400 \$, essendo questo importo superiore alla somma pagata dallo stato di New York. Le indennità dello stato di New York e quelle della previdenza sociale non possono essere sommate e superare l'importo massimo previsto da una delle due.

Uffici per la pensione di invalidità

1-800-353-3092

La Disability Benefits Unit della Workers' Compensation Board dello Stato di New York elabora le richieste di pensione di invalidità.

Albany District Office

100 Broadway-Menands
Albany, NY 12241

Manhattan District Office

215 W. 125th Street
New York, NY 10027

Binghamton District Office

State Office Building
44 Hawley Street
Binghamton, NY 13902-5205

Peekskill District Office

41 North Division Street
Peekskill, NY 10566

Brooklyn District Office

111 Livingston Street
Brooklyn, NY 11201

Queens District Office

168-46 91st Avenue
Jamaica, NY 11432

Buffalo District Office

Ellicott Square Building
295 Main Street - Suite 400
Buffalo, NY 14203

Rochester District Office

130 Main Street West
Rochester, NY 14614

Long Island District Office

220 Rabro Drive, Suite 100
Hauppauge, NY 11788-4230

Syracuse District Office

935 James Street
Syracuse, NY 13203

Le richieste di informazioni scritte devono essere inviate a:

Disability Benefits Bureau
Workers' Compensation Board
100 Broadway-Menands
Albany, NY 12241

Workers' Compensation Board
Disability Benefits Bureau
100 Broadway-Menands
Albany, NY 12241

Sito internet: www.wcb.ny.gov